



PROGRAMAS DE ASISTENCIA ENERGÉTICA DE MA

para residentes con elegibilidad de ingresos

Si usted es un residente de Massachusetts con elegibilidad de ingresos, existen diversos programas que pueden ayudarlo a administrar sus cuentas de electricidad.

CÓMO CALIFICAR

Para calificar, los ingresos anuales brutos del hogar deben estar dentro o por debajo de los montos indicados en el siguiente cuadro. Los solicitantes de Programas de Asistencia de Energía deberían ponerse en contacto con la agencia comunitaria local. Lo asesorarán sobre los documentos necesarios para verificar la elegibilidad de ingresos.

Montos de elegibilidad de ingresos para 2017

NÚMERO DE INTEGRANTES DEL HOGAR	INGRESO ANUAL
1	\$34,001
2	\$44,463
3	\$54,925
4	\$65,387
5	\$75,849
6	\$86,311
7	\$88,272
8	\$90,234

*Para consultar los montos de elegibilidad de ingresos actuales, visite <https://hedfuel.azurewebsites.net> o llame al 866-537-7267.

PROGRAMAS DISPONIBLES

Programa de asistencia para combustible

Asistencia para combustible, conocido como LIHEAP, Low Income Home Energy Assistance Program (Programa de Asistencia con la Energía para Hogares de Bajos Recursos), lo ayuda a pagar la cuenta de la principal fuente de calefacción, sea usted un propietario o un inquilino. El programa efectúa pagos directos a su distribuidor de servicios públicos o combustible, ya sea de petróleo, propano, gas natural, electricidad, madera o carbón. Si usted es un inquilino cuyo propietario paga por la calefacción, puede ser elegible para recibir un pago de LIHEAP para ayudar con la parte de su alquiler que corresponde a la calefacción.

Tarifas de gas natural y electricidad con descuento

Todas las empresas de servicios públicos de gas natural y electricidad de Massachusetts ofrecen una tarifa residencial con descuento. Los hogares que reciben Asistencia para combustible quedan inscritos de manera automática. También es elegible si recibe TANF, EAEDC, SNAP, MassHealth, WIC, u otro programa relacionado con el ingreso, pero tendrá que presentar una solicitud directamente a su empresa de servicios públicos.

Planes de pago y/o programas de gestión de atrasos de pago

Las empresas de servicios públicos de gas natural y electricidad de Massachusetts trabajarán con usted para dividir en cuotas los pagos de las partes adeudadas de su cuenta. Las empresas de servicios públicos también ofrecen un programa de gestión de atraso de pagos a través del cual se pueden condonar los saldos adeudados pasados si se efectúan pagos presupuestados a tiempo. Para inscribirse, póngase en contacto directamente con su empresa de servicios públicos.

Programas de eficiencia energética y asistencia para climatización

Las empresas de servicios públicos de gas natural y electricidad de Massachusetts y Cape Light Compact ofrecen un programa SIN COSTO para ayudarlo a reducir sus cuentas de electricidad. Todo comienza con una evaluación energética GRATUITA de su hogar, para determinar las posibles oportunidades de ahorro de energía. Recibirá bombillas de bajo consumo, materiales de conservación del agua, y posiblemente un nuevo refrigerador, congelador, sistema de calefacción (o reparación o afinación del sistema), deshumidificador y/o acondicionador de aire de pared si se determina que el artefacto existente no es eficiente. Los servicios gratuitos también pueden incluir aislamiento para ático y pared, colocación de burletes y sellado de fugas de aire en todo su hogar. Estos servicios están disponibles ya sea que su hogar esté calefaccionado con petróleo, gas natural, electricidad, madera, carbón o propano. Puede ser propietario de vivienda, inquilino o dueño de un edificio en el que al menos la mitad de las unidades sean elegibles en cuanto a ingresos. Para obtener más información o para presentar una solicitud para este servicio, póngase en contacto con su agencia comunitaria local. Los dueños de edificios con 5 o más unidades deberían llamar al 617-348-6425 o presentar una solicitud a través de leanmultifamily.org.

Para averiguar cuál es su agencia comunitaria local, llame al 866-537-7267 o visite <https://hedfuel.azurewebsites.net>

Otras protecciones

Protecciones de interrupciones de servicios públicos

1. Las empresas de servicios públicos de gas natural y electricidad no cancelarán el servicio de calefacción desde el 15 de noviembre hasta el 15 de marzo, siempre y cuando el servicio no haya sido interrumpido por falta de pago antes del 15 de noviembre.
2. Enfermedad grave: Las empresas de servicios públicos no cancelarán el servicio si cualquiera en el hogar (adulto o niño) tiene una enfermedad grave. Se debe enviar un certificado médico y un formulario de dificultades económicas a la empresa de servicios públicos a modo de documentación.
3. Niño menor de 12 meses: Las empresas de servicios públicos no cancelarán el servicio si cualquiera en el hogar es menor de 12 meses. Se debe enviar un certificado de nacimiento y un formulario de dificultades económicas a la empresa de servicios públicos a modo de documentación.
4. Persona mayor: Las empresas de servicios públicos no cancelarán el servicio si cualquiera en el hogar tiene 65 años de edad o más sin obtener el permiso de Departamento de Servicios Públicos.

Para obtener más información, póngase en contacto con sus proveedores de servicios de gas natural y/o electricidad o con su agencia comunitaria local.

Otras fuentes de ayuda para calefacción

- El Programa de Emergencia para Comida y Refugio (Emergency Food and Shelter Program, EFSP), en general administrado por su agencia de asistencia de combustible local, tal vez puede proporcionar asistencia por única vez con su cuenta de servicios públicos. Para obtener más información, visite efsp.unitedway.org/efsp/website/index.cfm.
- Good Neighbor Energy Fund proporciona una subvención por única vez a aquellas personas que enfrentan una crisis económica temporaria, pero que no son elegibles en cuanto a ingresos para la Asistencia para combustible. Póngase en contacto con el Ejército de Salvación de su localidad, o llame al 1-800-334-3047 (o al 1-800-262-1320 en el código de área 413) para obtener esta y otras asistencias.
- Citizens Energy Corporation (citizensenergy.com) tal vez puede ofrecer una entrega de combustible por única vez o un pago por única vez de la cuenta de gas natural del hogar por temporada de calefacción. Para obtener más información, llame al 1-877-563-4645 por preguntas sobre petróleo y al 1-866-427-9918 por preguntas sobre gas.
- Caridades Católicas (Catholic Charities), United Way, su ciudad o pueblo u otras organizaciones locales tal vez también pueden ayudarle.
- Marque el 211 para obtener información sobre otros servicios sociales de Massachusetts.

Para averiguar cuál es su agencia comunitaria local, llame al 866-537-7267 o visite <https://hedfuel.azurewebsites.net>



Patrocinado por:

